

KAWAI

A U R E S
A N Y T I M E X

AR2 / ATX4

Manuel de l'utilisateur

Français

Informations importantes

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté ce piano AURES/AnyTime de Kawai.

Ce manuel de l'utilisateur contient des informations importantes sur l'emploi et le fonctionnement de cet instrument. Lisez attentivement toutes les sections et conservez le manuel pour référence ultérieure.

■ À propos de ce manuel de l'utilisateur

Ce manuel de l'utilisateur contient des informations permettant aux clients d'utiliser cet instrument immédiatement après l'achat, ainsi que des explications sur les différentes fonctions de cet instrument.

■ Droits de la propriété intellectuelle

- La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées et restent la propriété de Bluetooth SIG, Inc. L'utilisation de ces marques par Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. est régie par une licence d'exploitation.
- Qualcomm aptX est un produit de Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm est une marque commerciale de Qualcomm Incorporated, déposée aux États-Unis et dans d'autres pays, utilisée sous autorisation. aptX est une marque commerciale de Technologies International, Ltd., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays, utilisée sous autorisation.



Qualcomm® aptX™

- Les autres noms d'entreprises et de produits mentionnés ou référencés ici sont des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.
- Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. n'assume aucune responsabilité pour les actes en violation de la Loi sur le droit d'auteur commis par tout utilisateur de ce produit.

Table des matières

Informations importantes	Annexe
Introduction..... 42	Résolution des problèmes 53
Table des matières 42	Informations à propos de Bluetooth® 55
Règles de sécurité..... 43	Connexion à d'autres appareils..... 56
	Déclaration UE de conformité 58
	Spécifications 59
Démarrage	
Nomenclature et fonctions 48	
Installation du piano 50	
À propos du système de haut-parleurs Soundboard (AURES) 52	
Utilisation de PianoRemote..... 52	

Règles de sécurité

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUES D'INCENDIE, D'ELECTROCUTION,
OU DE BLESSURE D'UNE PERSONNE

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN		AVERTISSEMENT POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, PROTEGEZ CET APPAREIL DE LA PLUIE OU DE L'HUMIDITE.
---	---	---	--

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE DEMONTEZ PAS LE COUVERCLE
(OU L'ARRIERE). A L'INTERIEUR, AUCUNE PARTIE N'EST REPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
POUR LA MAINTENANCE, ADRESSEZ-VOUS A DU PERSONNEL QUALIFIE.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral met en garde l'utilisateur contre la présence de tension dangereuse, non isolée, à l'intérieur de l'appareil, dont l'amplitude peut être suffisante pour induire un risque d'électrocution d'une personne.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral alerte l'utilisateur de la présence de règles d'utilisation et d'entretien importantes dans la notice qui accompagne l'appareil.

Exemples de symboles graphiques

	Indique que des précautions doivent être prises. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention à ne pas se faire coincer les doigts.
	Indique une manipulation interdite. L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.
	Indique qu'une manipulation doit être effectuée. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

AVERTISSEMENT - Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises. Les précautions qui suivent en font partie.



AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la mort, ou de graves lésions, si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

L'appareil doit être branché sur une prise secteur qui délivre la tension spécifiée.



- Si vous utilisez un câble d'alimentation secteur, vérifiez que la forme de la prise soit la bonne, et qu'il soit conforme à la tension d'alimentation spécifiée.
- Le non respect de ces instructions peut causer un incendie.

Pour l'alimentation de cet instrument, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni.



- N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteurs pour alimenter cet instrument.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation fournis pour alimenter un autre appareil.

Ne pas brancher ou débrancher le câble d'alimentation avec les mains humides.



Vous pourriez vous électrocuter.

La banquette doit être utilisée convenablement (elle doit être utilisée seulement pour jouer l'instrument).

- Ne pas jouer avec ou se mettre debout sur la banquette.
- Une seule personne doit s'asseoir sur la banquette.
- Ne pas s'asseoir sur la banquette lors de l'ouverture du couvercle.
- Resserrez les boulons régulièrement.

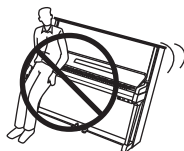
Si vous ne respectiez pas ces instructions vous pourriez être blessé, car la banquette pourrait tomber, ou car vos doigts pourraient être coincés.

N'utilisez pas le casque longtemps à fort volume.



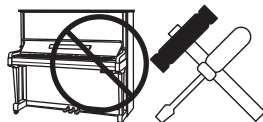
Si vous le faisiez vous pourriez avoir des problèmes d'audition.

Ne pas s'appuyer contre le clavier.



Cela pourrait provoquer la chute de l'appareil, et engendrer des blessures.

Vous ne devez pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.



Vous pourriez provoquer une panne, une électrocution ou un court-circuit.

Lorsque vous débranchez le câble secteur, faites-le en maintenant et en tirant la prise pour la déconnecter.



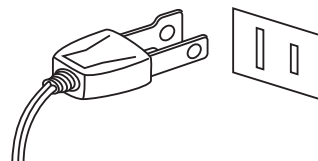
- Si vous tiriez sur le câble, vous pourriez l'endommager en provoquant un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ce produit n'est pas totalement déconnecté du circuit électrique lorsqu'il est mis hors tension par le bouton d'arrêt. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.



- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

Il se peut que cet appareil soit équipé avec une fiche secteur polarisée (une languette plus large que l'autre). C'est une mesure de sécurité. Si vous ne pouvez pas brancher la fiche dans la prise secteur, contactez un électricien qui remplacera votre prise. Ne supprimez pas le détrompeur de la fiche.



Il est recommandé de placer l'instrument à proximité de la prise secteur et du cordon d'alimentation dans une position qui permette de le débrancher facilement en cas d'urgence. L'électricité circule toujours lorsque la fiche se trouve dans la prise secteur même lorsque l'interrupteur est en position « OFF ».



PRECAUTION

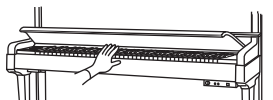
Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux suivants.

- Lieux exposés aux rayons directs du soleil, comme la proximité des fenêtres.
- Lieux surchauffés, comme la proximité des radiateurs.
- Lieux très froids, comme à l'extérieur.
- Lieux très humides.
- Lieux où la présence de poussière ou de sable est importante.
- Lieux où l'appareil est exposé à des vibrations excessives.

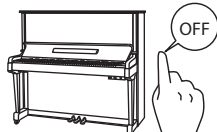
L'utilisation de l'appareil dans un de ces lieux peut entraîner une panne de celui-ci. Votre piano doit être utilisé uniquement dans un milieu tempéré (non dans un climat tropical).

Fermez le couvercle délicatement.



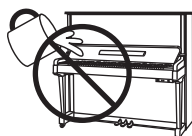
En le fermant brusquement, vous risquez une blessure si vos doigts restent coincés.

Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que cet appareil, et les autres appareils, soient en position Arrêt (OFF).



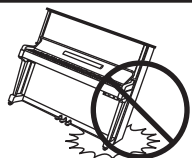
Le non respect de cette consigne peut engendrer la panne de cet appareil, ou des autres appareils.

Faite attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



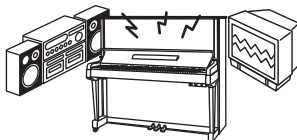
L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit. Le produit ne doit pas être exposé à un égouttement ou à des éclaboussures. Aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur le produit.

Faites attention de ne pas lâcher l'appareil.



L'appareil est lourd, et il doit être porté par plus de deux personnes. La chute de l'appareil peut entraîner la panne.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matériels électriques tels que les télévisions et les radios.



- Si vous le faisiez l'appareil pourrait générer du bruit.
- Si cet appareil génère du bruit, éloignez-le suffisamment des autres appareillages électriques, ou branchez-le sur une autre prise secteur.

Lorsque vous branchez le câble d'alimentation et les autres câbles, faites attention de ne pas les emmêler.



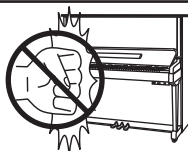
Si vous négligiez ceci, il pourrait en résulter un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ne pas nettoyer l'appareil avec du benzène ou du diluant.



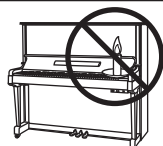
- L'utilisation de ces produits pourrait entraîner une décoloration ou une déformation de l'appareil.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, essorez-le bien, puis frottez délicatement l'appareil.

Ne pas se tenir debout sur l'appareil, ou le surcharger.



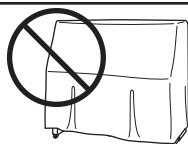
- Si vous le faisiez, vous pourriez déformer ou provoquer la chute de l'appareil, en entraînant une panne ou des blessures.

Ne pas poser sur votre instrument des sources de flammes nues telles que chandelier, bougie etc...



Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

Assurez-vous que les orifices de ventilation de l'instrument ne soient pas obstrués par des objets, tels que des journaux, des napperons, des rideaux, etc.



Vous risqueriez de provoquer une surchauffe du produit, ce qui pourrait entraîner un incendie.

Votre piano doit être placé à un endroit tel que sa position n'altère pas sa propre ventilation. Gardez une distance minimum de 5 cm autour de l'instrument pour une aération suffisante.

L'appareil doit être révisé par du personnel qualifié lorsque :

- Le câble ou la prise d'alimentation sont endommagés.
- Des objets sont tombés, ou du liquide a été renversé à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou manifeste un changement marqué dans ses performances.
- L'appareil est tombé, ou son meuble est endommagé.

Remarque concernant les décharges électrostatiques (ESD)

Si l'appareil présente un dysfonctionnement dû à une décharge électrostatique (ESD), éteignez l'instrument, puis rallumez-le.

Déchargez-vous de toute l'électricité statique avant d'utiliser les mémoires externes telles qu'une clé USB afin d'éviter tout dommage à l'appareil.

Dépannage

Si quelque chose d'anormal se passe dans l'appareil, éteignez-le immédiatement (position OFF), déconnectez le câble d'alimentation, et contactez le magasin qui vous a vendu l'appareil.

ATTENTION:

Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

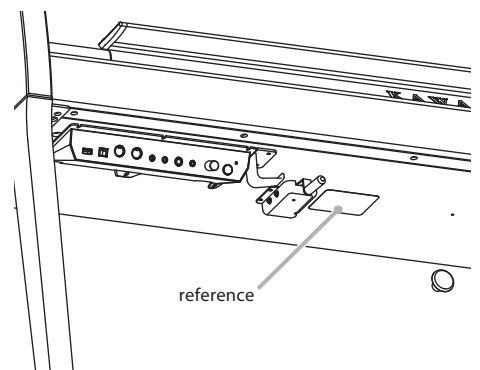


Information sur les déchets industriels à destination des usagers

Si votre produit porte le marquage du symbole de recyclage, cela signifie que, à la fin de sa vie, vous devez le remettre de façon séparée dans un centre de collecte de déchets approprié.

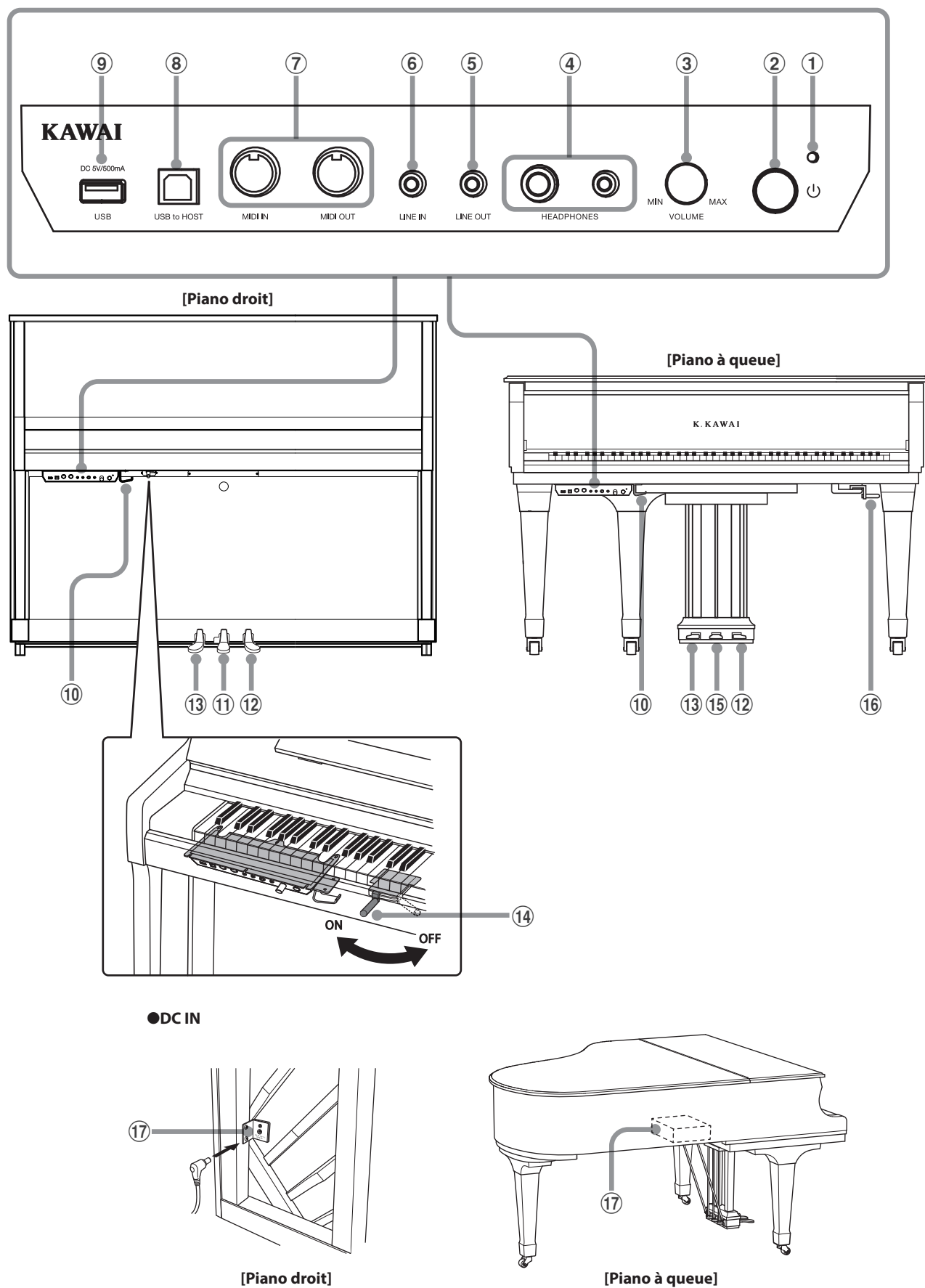
Vous ne devez pas le remettre avec les déchets ménagers. Remettre ce produit dans un centre de collecte de déchets approprié évitera de potentiels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé qui pourraient survenir dans le cas contraire du fait d'un traitement des déchets non adapté. Pour de plus amples détails, merci de contacter les instances locales.
(union européenne seulement)

La référence commerciale est inscrite sur une étiquette en dessous de votre instrument, conformément à l'indication ci-dessous.



Démarrage

Nomenclature et fonctions



① Voyant d'alimentation LED

Cette LED s'allume lorsque le boîtier de contrôle de cet instrument est mis sous tension.

② Bouton POWER

Ce bouton sert à mettre en marche ou arrêter cet instrument. Mettez cet instrument hors tension quand vous avez terminé de jouer.

* Cet instrument offre un mode Économie d'énergie qui arrête l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise.

③ Bouton MASTER VOLUME

Ce bouton sert à régler le volume en mode AnyTime.

* Le bouton rotatif MASTER VOLUME affecte également le niveau de volume des connecteurs LINE OUT.

④ Prises HEADPHONES

Ces prises servent à connecter un casque stéréo à cet instrument. Des prises 1/4 pouce et 1/8 pouce sont fournies pour votre confort. Elles peuvent être raccordées simultanément, permettant ainsi de connecter deux casques en même temps.

⑤ Prise LINE OUT STEREO

Cette prise sert à connecter la sortie stéréo (prise casque stéréo 1/8") de cet instrument à des amplificateurs externes, consoles de mixage, appareils d'enregistrement et équipement similaire.

⑥ Prise LINE IN STEREO

Cette prise sert à connecter la sortie stéréo 1/8 pouce de smartphones, de tablettes, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques à l'amplificateur et aux haut-parleurs de cet instrument.

⑦ Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter cet instrument à des appareils MIDI externes, par exemple un autre instrument électronique ou un ordinateur, pour envoyer et recevoir des données MIDI.

⑧ Port USB to HOST

Ce port sert à connecter cet instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB de type « B à A » afin d'envoyer et recevoir des données MIDI.

⑨ Port USB for UPDATE

Ce port est utilisé pour connecter une clé USB formatée en Fat ou FAT32 à cet instrument afin de mettre à jour le logiciel système.

⑩ Crochet pour casque

Ce crochet pratique sert à suspendre les casques lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

⑪ Pédale mute (piano droit)

Cette pédale sert à mettre le son de piano acoustique en sourdine, en abaissant la pédale et en la glissant doucement vers la gauche pour activer le mode AnyTime. N'essayez pas d'activer/désactiver le mode AnyTime pendant que vous jouez du piano, cela pourrait entraîner de sérieux dommages au mécanisme de cet instrument.

⑫ Pédale forte

Enfoncée, cette pédale prolonge le son quand les mains ne sont plus en contact avec le clavier, ce qui enrichit considérablement le son du piano, tout en aidant aux transitions lisses des passages legato.

⑬ Pédale sourdine / Pédale tonale (piano droit)

Appuyez sur cette pédale pour adoucir le son en réduisant son volume.

Lorsque le son « Jazz Organ » est sélectionné, la pédale sourdine est utilisée pour alterner la vitesse de simulation de l'effet rotary entre les modes « Slow » et « Fast ».

Il est également possible d'utiliser la pédale sourdine comme pédale tonale en abaissant la pédale tout en allumant cet instrument.

⑭ Levier du silencieux (piano droit)

Ce levier est utilisé pour activer/désactiver le système de silencieux du piano acoustique.

Tirez sur le levier pour l'activer et repoussez-le pour le désactiver.

⑮ Pédale tonale (piano à queue)

Cette pédale permet de maintenir le son d'un groupe de notes pendant que d'autres notes sont jouées sans sustain.

⑯ Commande de sourdine (piano à queue)

Ce levier permet de supprimer le son acoustique du piano. Tirer doucement la commande vers la gauche pour activer la fonction AnyTime. Ne pas activer ou désactiver cette fonction tout en jouant, cela peut causer des dommages sévères à la mécanique du piano.

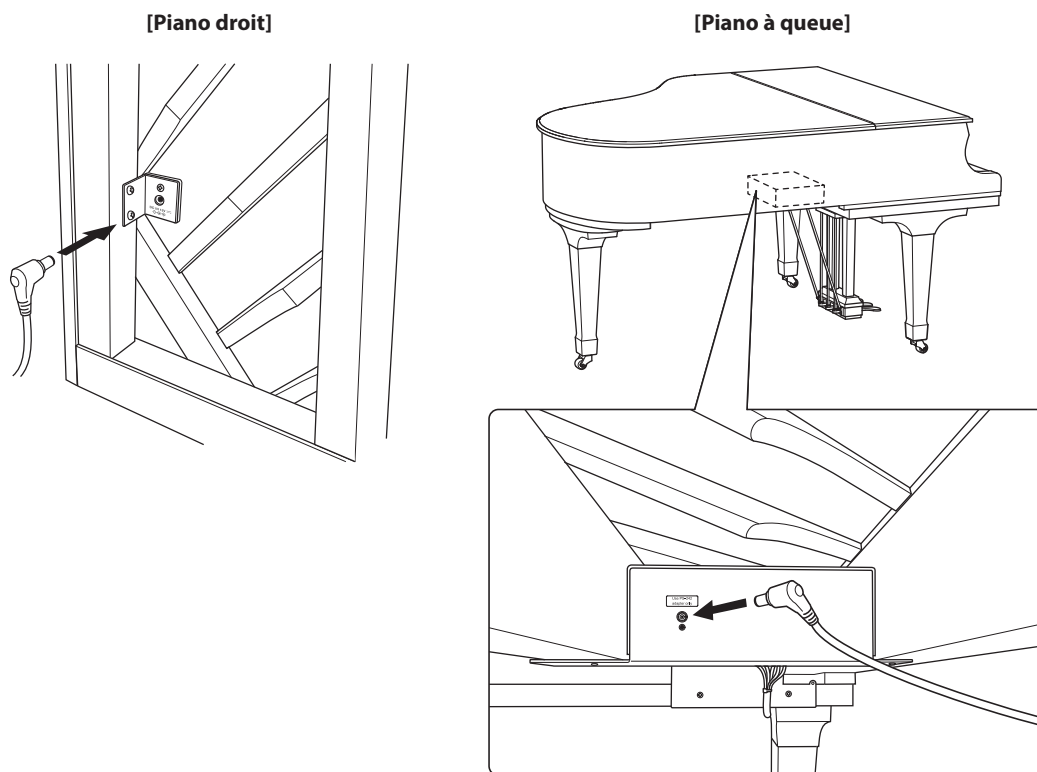
⑰ Prise DC IN

Cette prise sert à raccorder l'adaptateur secteur.

Installation du piano

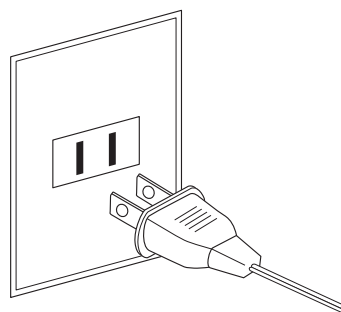
1. Raccordement de l'adaptateur secteur à cet instrument

Raccordez le câble d'alimentation fourni au connecteur DC IN.



2. Branchement de la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans une prise de courant

Branchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise murale électrique.

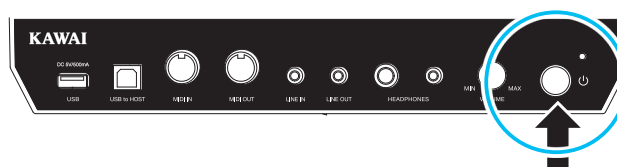


3. Mise sous tension

Appuyez sur le bouton POWER situé sur le côté droit du boîtier de contrôle.

Pour éteindre cet instrument, appuyez à nouveau sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant 1 à 2 secondes.

* Cet instrument offre un mode Économie d'énergie qui arrête l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise.



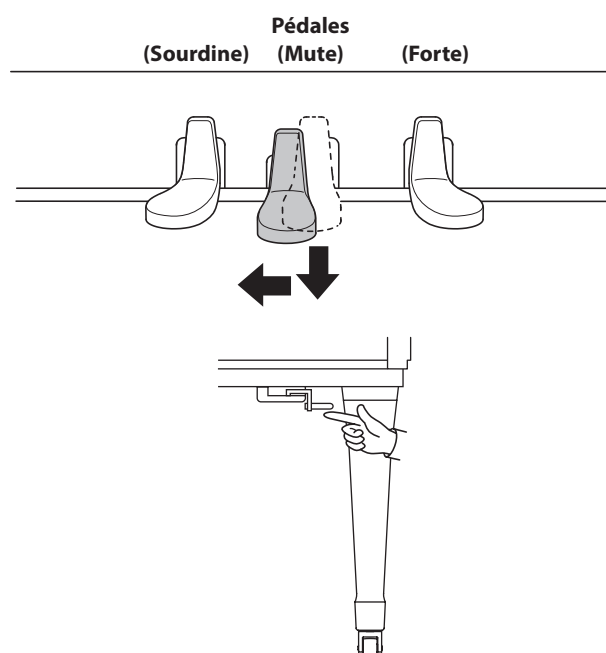
4. Activation du mode AnyTime

[Piano droit]

Abaissez la pédale mute, puis faites-la doucement glisser vers la gauche pour mettre le son de piano acoustique en sourdine et activer le mode AnyTime.

[Piano à queue]

Tirer la commande de sourdine vers la gauche pour supprimer le son acoustique du piano et activer la fonction AnyTime.



5. Réglage du volume

Tournez le bouton rotatif VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre/le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter/baisser le niveau du volume du casque de cet instrument.

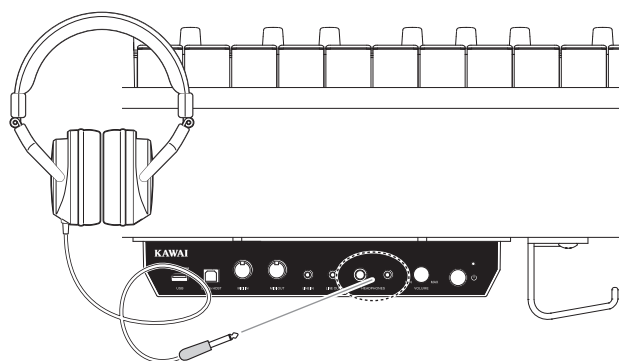
* Le bouton rotatif MASTER VOLUME affecte également le niveau de volume des connecteurs LINE OUT.



6. Utilisation de casque

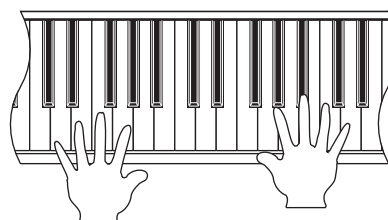
Vous pouvez raccorder simultanément deux casques, permettant ainsi à deux personnes d'écouter cet instrument en même temps.

Lorsqu'un casque est connecté, aucun son n'est produit par les haut-parleurs (AURES seulement).



7. Jouez du piano

Le son «SK-EX Concert Grand» du piano se fera entendre dans les casques, le son du piano acoustique sera, quant à lui, silencieux.



À propos du système de haut-parleurs Soundboard (AURES)

Les pianos droits et à queue AURES sont équipés d'un impressionnant système de haut-parleurs Soundboard avec 4 transducteurs, permettant l'écoute sans casques des sonorités AURES.

De plus, lorsque le système AnyTime est désactivé (= le son acoustique n'est pas supprimé), il est aussi possible de jouer à la fois le son acoustique et les sonorités échantillonnées, par exemple piano et violons.

Utilisation de PianoRemote

PianoRemote est une application permettant de commander le piano AURES/AnyTime à partir de votre smartphone, iPhone, tablette, etc. Pour plus de détails, veuillez vous reporter au manuel d'instructions de l'application PianoRemote.

■ Installation de PianoRemote

1. Recherchez « PianoRemote » sur Google Play ou App Store et installez l'application.
2. Lorsque l'installation est terminée, démarrez PianoRemote.

Résolution des problèmes

Le tableau ci-dessous résume les problèmes qui peuvent se présenter avec cet instrument, en présentant les causes probables et les solutions recommandées.

■ Alimentation

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Impossible de mettre en marche cet instrument.</i>	Assurez-vous que le câble d'alimentation est bien relié à cet instrument et branché dans une prise secteur.	p. 50

■ Son

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Cet instrument est allumé, mais aucun son n'est produit quand les touches sont enfoncées.</i>	Assurez-vous que le bouton rotatif MASTER VOLUME n'est pas à sa position la plus basse.	p. 51
	Assurez-vous qu'aucun casque (ou fiche adaptateur de casque) n'est connecté aux prises PHONES.	p. 51
<i>Une distorsion sonore se produit à un volume élevé.</i>	Assurez-vous que le bouton rotatif MASTER VOLUME est réglé à un niveau approprié, et réduisez le volume en cas de distorsion excessive.	p. 51
<i>Des sons ou bruits étranges sont émis lorsque vous jouez avec les sons de piano.</i>	Cet instrument tente de reproduire toute la variété de tons créée par un piano à queue acoustique de manière aussi exacte que possible. Ceci inclut les résonances et bruits d'étouffoirs ainsi que d'autres caractéristiques subtiles qui contribuent à l'expérience de jeu globale du piano. Bien que ces tonalités supplémentaires soient destinées à améliorer le réalisme de cet instrument, il est possible de minimiser leur présence ou de désactiver entièrement les effets à l'aide des paramètres du menu Virtual Technician.	–
<i>Les 18 notes les plus hautes du clavier sont tenues plus longtemps que les notes voisines, même si la pédale de sustain n'est pas actionnée.</i>	Ce comportement est correct. Il est destiné à reproduire les notes non étouffées (généralement les deux octaves les plus élevées) d'un piano à queue acoustique.	–

■ USB (clé)

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Aucune clé USB n'est détectée, aucune sauvegarde n'est possible ou la clé ne semble pas fonctionner lors sa connexion au port « USB to Device ».</i>	Assurez-vous que la clé USB est formatée pour l'emploi du système de fichiers FAT/FAT32, et n'est pas protégée en écriture.	–
	Déconnectez la clé USB, arrêtez cet instrument, puis remettez-le en marche et reconnectez la clé USB. Si la clé USB ne fonctionne toujours pas, elle est peut-être endommagée ou incompatible. Essayez d'utiliser une clé USB différente.	–
<i>Cet instrument marque une pause brève lors de la connexion d'une clé USB.</i>	Ce comportement est normal lors de l'emploi d'une clé USB à haute capacité (par exemple, plus de 8 Go).	–

■ USB MIDI, MIDI, Bluetooth® MIDI

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Cet instrument ne peut pas être jumelé avec un appareil mobile via Bluetooth.</i>	Vérifiez que la fonction Bluetooth MIDI/Audio de cet instrument est activée dans les paramètres de l'application.	–
	Assurez-vous que la connexion Bluetooth de l'appareil mobile est bien activée.	–
	Vérifiez que cet instrument n'est pas déjà connecté à un autre appareil Bluetooth.	–
	Essayez d'effacer la connexion Bluetooth de cet instrument en utilisant la fonction d'oubli de l'appareil mobile.	–
	Essayez d'allumer et d'éteindre cet instrument et/ou l'appareil mobile.	–

Informations à propos de Bluetooth®

Veuillez consulter les informations suivantes à propos de Bluetooth.

■ A propos de Bluetooth

- Le nom et les logos Bluetooth® sont des marques enregistrées et restent la propriété de Bluetooth SIG, Inc. L'utilisation de ces marques par Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. est régie par une licence d'exploitation.
- Bande de fréquence de la radio: 2400~2483,5 MHz Puissance: 2,5 mW (Bluetooth Low Energy), 4,5mW (A2DP)
- Fonction Bluetooth disponible selon les marchés.

■ Pour les États-Unis, le Canada

It is strictly forbidden to use antenna except designated.
This equipment must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

■ Pour le Canada

- This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference; and
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
- Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

■ Pour l'Afrique du Sud



■ Pour l'Argentine

Marca : KAWAI, Bluegiga
Modelo : MBH7BLZ07, WT32i



■ Pour la Corée

- 해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다
- B 급 기기 (가정용 방송통신기자재) 이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.
- 모델명 : MBH7BLZ07 WT32i
- 인증을받은 상표 이름제조자 : Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.
- 원산지 : 일본
- 기자재 명칭 : 정소출력 무선기기 (무선데이터통신시스템용 무선기기)
- 제조년 월 : 제품에 붙어있는 라벨을 확인하시기 바랍니다.

■ Pour le Mexique

PIANO DIGITAL
MARCA : KAWAI
MODELO : MBH7BLZ07, RCPKAMB16-1764
: WT32i, RCPKAWT17-1556



La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia,

■ Pour le Brésil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Para consultas, visite: www.anatel.gov.br



04349-16-10021
02414-18-01395

■ Pour Singapour

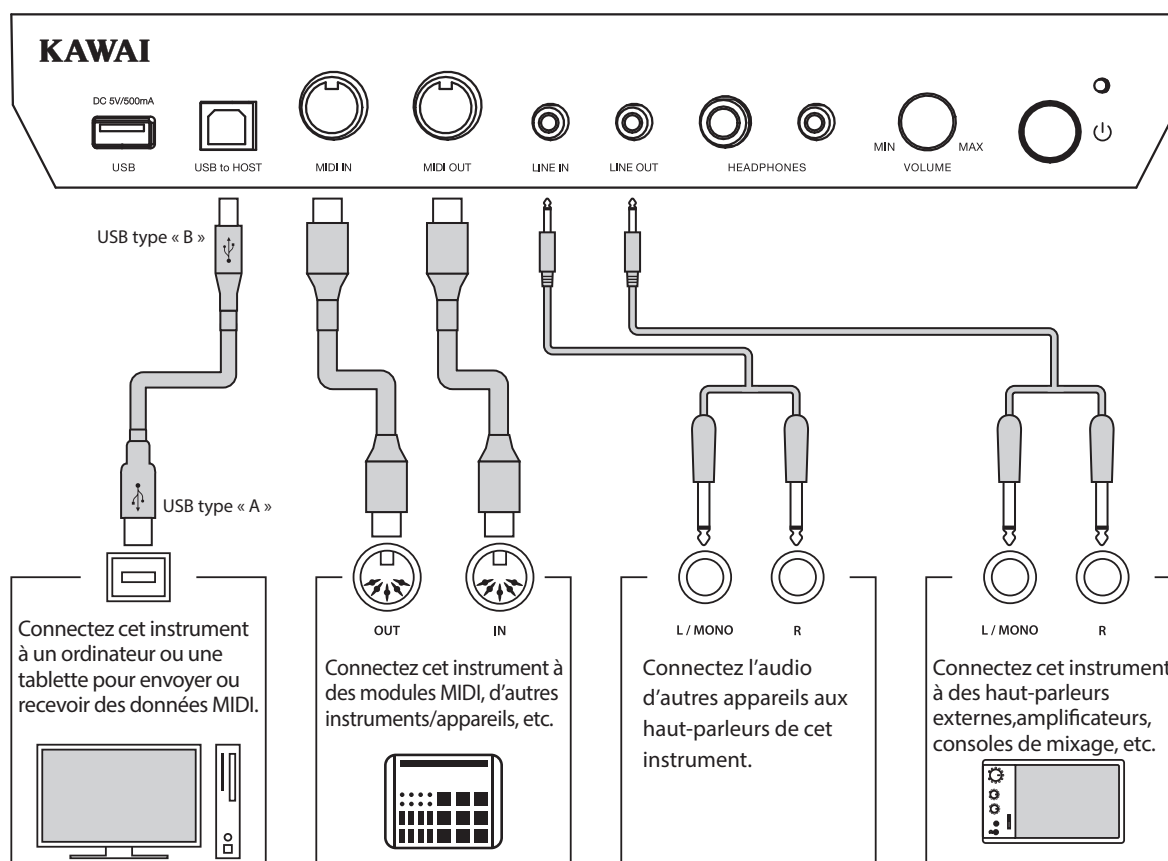
Complies with
IMDA Standards
DA108836

■ Pour Taïwan

第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。
第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Connexion à d'autres appareils

Cet instrument comporte diverses prises permettant de connecter l'instrument à des appareils MIDI, des ordinateurs, des haut-parleurs et des consoles de mixage. Il est possible également de connecter des sources audio externes, par exemple un lecteur MP3, une tablette ou un clavier secondaire, au système d'amplificateur/haut-parleur de cet instrument. L'illustration ci-dessous offre un aperçu des connecteurs de cet instrument et des applications typiques.



Avant de connecter cet instrument à d'autres appareils, assurez-vous que l'instrument et l'autre appareil sont hors tension. Si des connexions sont établies pendant que les appareils sont sous tension, le bruit parasite qui peut endommager cet instrument peut activer le circuit de protection de l'amplificateur de l'instrument, ce qui empêche de produire des sons. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche pour réinitialiser le circuit de protection de l'amplificateur.

Ne connectez pas l'une à l'autre les prises LINE IN et LINE OUT de cet instrument avec le même câble. Une boucle audio (oscillation sonore) se produirait et endommagerait l'unité.

Prise/Boîtier de contrôle

■ Prises PHONES (prises casque, 1/4 et 1/8 pouce)

Ces prises servent à connecter un casque stéréo à cet instrument. Deux casques peuvent être connectés et utilisés en même temps. Aucun son n'est émis par les haut-parleurs quand des casques sont branchés (AURES seulement).

■ Prise LINE IN STEREO (prise casque, 1/8 pouce)

Cette prise sert à connecter les sorties stéréo 1/8 pouce de smartphones, de tablettes, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques à l'amplificateur de cet instrument. Le niveau d'entrée de ces prises peut être ajusté par un réglage de volume de l'appareil connecté.

■ Port USB to HOST (type « B »)

Ce port permet de connecter cet instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB. Une fois connecté, l'instrument peut être utilisé comme appareil MIDI standard permettant l'envoi et la réception de données MIDI. Raccordez un connecteur USB de type « B » à l'instrument et un connecteur USB de type « A » à l'ordinateur.

Grâce à des adaptateurs de conversion supplémentaires, ce port peut également être utilisé pour connecter cet instrument à des tablettes ou d'autres appareils mobiles.

■ Prise LINE OUT STEREO (prise casque, 1/8 pouce)

Cette prise sert à connecter la sortie stéréo du son de cet instrument vers des haut-parleurs externes, des amplificateurs, des consoles de mixage, des appareils d'enregistrement et tout équipement similaire.

Le niveau LINE OUT peut être réglé à l'aide du bouton rotatif MASTER VOLUME.

■ Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter cet instrument à des appareils MIDI externes, et également à un ordinateur (grâce à une interface USB-MIDI) comme alternative au port « USB to Host ».

■ Port USB for UPDATE (type « A »)

Ce port USB sert à connecter une clé USB à l'instrument afin de mettre à jour le logiciel système.

Déclaration UE de conformité

BG	ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Bulgarian	C настоящото Kawai Европа GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение [AURES2/AnyTime X4] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
ES	DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA
Spanish	Por la presente, Kawai Europa GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [AURES2/AnyTime X4] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
CS	ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Czech	Tímto Kawai Europa GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [AURES2/AnyTime X4] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
DA	FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING
Danish	Hermed erklærer Kawai Europa GmbH, at radioudstyrstypen [AURES2/AnyTime X4] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
DE	VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG
German	Hiermit erklärt Kawai Europa GmbH, dass der Funkanlagentyp [AURES2/AnyTime X4] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
ET	LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON
Estonian	Käesolevaga deklareerib Kawai Europa GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp [AURES2/AnyTime X4] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
EL	ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Greek	Με την παρούσα ο/η Kawai Europa GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [AURES2/AnyTime X4] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
EN	SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY
English	Hereby, Kawai Europa GmbH declares that the radio equipment type [AURES2/AnyTime X4] is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
FR	DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE
French	Le soussigné, Kawai Europa GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [AURES2/AnyTime X4] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
HR	POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
Croatian	Kawai Europa GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [AURES2/AnyTime X4] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA
Italian	Il fabbricante, Kawai Europa GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [AURES2/AnyTime X4] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
LV	VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Latvian	Ar šo Kawai Europa GmbH deklarē, ka radioiekārta [AURES2/AnyTime X4] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
LT	SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
Lithuanian	Aš, Kawai Europa GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [AURES2/AnyTime X4] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
HU	EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Hungarian	Kawai Europa GmbH igazolja, hogy a [AURES2/AnyTime X4] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
MT	DIKKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE
Maltese	B'dan, Kawai Europa GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [AURES2/AnyTime X4] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
NL	VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Dutch	Hierbij verklaar ik, Kawai Europa GmbH, dat het type radioapparatuur [AURES2/AnyTime X4] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
PL	UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
Polish	Kawai Europa GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [AURES2/AnyTime X4] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
PT	DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA
Portuguese	O(a) abaixo assinado(a) Kawai Europa GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [AURES2/AnyTime X4] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
RO	DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ
Romanian	Prin prezenta, Kawai Europa GmbH declară că tipul de echipamente radio [AURES2/AnyTime X4] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
SK	ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
Slovak	Kawai Europa GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [AURES2/AnyTime X4] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
SL	POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI
Slovenian	Kawai Europa GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme [AURES2/AnyTime X4] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
FI	YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Finnish	Kawai Europa GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [AURES2/AnyTime X4] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
SV	FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Swedish	Härmed försäkrar Kawai Europa GmbH att denna typ av radioutrustning [AURES2/AnyTime X4] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.kawai-global.com/	

Spécifications

Sensing System		IHSS (Integrated Hammer Sensing System)
Source sonore	SK-EX Rendering	Échantillonnage multi-canaux d'un piano à 88 touches, modélisation de résonance à 88 touches
	Harmonic Imaging XL	Échantillonnage d'un piano à 88 touches
Sonorités internes	SK-EX Rendering	SK-EX Concert Grand (10 caractères de rendu)
	Harmonic Imaging XL	90 sonorités
Modes clavier		Dual, Split, 4Hands (volume/équilibre réglable) ²
Polyphonie		256 notes max. (selon le son sélectionné)
Effets	SK-EX Rendering	Ambience (10 types)
	Harmonic Imaging XL	Reverb (6 types), Effects (24 types) (Chorus x 3, Delay x 3, Tremolo x 3, Auto pan x 2, Phaser x 2, Rotary x 6, Combinaison x 5)
Virtual Technician (En fonction du son)		Touch Curve, Voicing, Resonance Depth ¹ , Damper Resonance ² , Damper Noise, String Resonance ² , Undamped String Resonance ² , Cabinet Resonance ² , Key-off Effect ² , Fall-Back Noise, Hammer Noise, Hammer Delay, Topboard, Decay Time, Release Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament ² , Temperament Key ² , Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth, Tuning, Damper Hold
Application de commande/ enregistrement		PianoRemote (iOS/Android)
Métronome		1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 rythmes de batterie 10 à 400 bpm (20 à 800 bpm pour les rythmes de croches)
Morceaux internes	Morceaux de démonstration	39 morceaux
	Morceaux	204 ou 218 morceaux ³
	Morceaux d'apprentissage	578 morceaux de livres de leçon Alfred, Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach et Chopin ⁴ 140 exercices de doigté
Transposition		Key Transpose: -12 à 12 demi-tons, Song Transpose: -12 à 12 demi-tons
Autres réglages et fonctions	Speaker / Headphone	Tone Control, Wall EQ, Low Volume Balance, Speaker Volume, Spatial Headphone Sound, Headphone Type, Headphone Volume, Line In Volume
	Bluetooth	Bluetooth MIDI, Bluetooth MIDI Device Name, Bluetooth Audio, Bluetooth Audio Volume
	MIDI	MIDI Channel, Local On/Off, Transmit Program Change, Multi-timbral Mode, Channel Mute
	User Data	Reset Sounds, Reset Music, Factory Reset
	System	Auto Power Off, Language, Information
Système de haut-parleurs (AURES seulement)		Système de haut-parleurs Soundboard avec 4 transducteurs (Low-Mid Range x 2, High Range x 2)
Bluetooth		Bluetooth (version 4.1 compatible avec le GATT) conforme aux spécifications MIDI Bluetooth Low Energy Bluetooth Audio (version 3.0, Profil : A2DP, Codecs : SBC, AAC, aptX)
Prises	Audio	LINE IN (STEREO, 1/8 pouce), LINE OUT (STEREO, 1/8 pouce), Casque x 2 (1/4 pouce, 1/8 pouce)
	MIDI/USB	MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB for UPDATE
Pédales		Forte (avec eff et mi-pédale), Sourdine, Tonale (commutable à partir de Sourdine pour un piano droit)
Consommation		AURES2 : 58 W, ATX4 : 20 W

¹ Rendu SK-EX uniquement

² Sans rendu SK-EX

³ Dépend du lieu d'achat

⁴ Livres de leçons vendus séparément

Les spécifications sont sujettes à modifications sans avis préalable.

* La disponibilité de la fonction Bluetooth dépend du lieu d'achat.

